

H. G. Wells

The War of the Worlds Book 2
The Earth under the Martians

[ze słownikiem]

Wojna światów. Tom 2 -
Ziemia pod rządami Marsjan

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2016

CONTENTS

VOCABULARY OF MOST COMMON WORDS	7
CHAPTER ONE UNDER FOOT.....	25
CHAPTER TWO WHAT WE SAW FROM THE RUINED HOUSE.....	37
CHAPTER THREE THE DAYS OF IMPRISONMENT	53
CHAPTER FOUR THE DEATH OF THE CURATE	61
CHAPTER FIVE THE STILLNESS.....	69
CHAPTER SIX THE WORK OF FIFTEEN DAYS	73
CHAPTER SEVEN THE MAN ON PUTNEY HILL.....	79
CHAPTER EIGHT DEAD LONDON.....	103
CHAPTER NINE WRECKAGE	117
CHAPTER TEN THE EPILOGUE.....	125
VOCABULARY	131

CHAPTER ONE UNDER FOOT

In the first book I have **wandered** so much from my own **adventures** to tell of the experiences of my brother that all through the last two chapters I and the **curate** have been **lurking** in the empty house at Halliford **whither** we **fled** to **escape** the Black Smoke. There I will **resume**. We stopped there all **Sunday** night and all the next day--the day of the **panic**--in a little island of **daylight**, cut off by the Black Smoke from the rest of the world. We could do nothing but wait in **aching inactivity** during those two **weary** days.

My mind was **occupied** by **anxiety** for my wife. I figured her at **Leatherhead**, **terrified**, in danger, **mourning** me already as a dead man. I **paced** the rooms and **cried aloud** when I thought of how I was cut off from her, of all that might happen to her in my absence. My **cousin** I knew was **brave** enough for any emergency, but he was not the sort of man to **realise** danger quickly, to rise **promptly**. What was needed now was not **bravery**, but **circumspection**. My only **consolation** was to believe that the Martians were moving London-**ward** and away from her. Such **vague** anxieties keep the mind sensitive and **painful**. I grew very weary and **irritable** with the curate's **perpetual ejaculations**; I tired of the sight of his **selfish despair**. After some **ineffectual remonstrance** I kept away from

aching - (ache) boleć; ból
adventures - (adventure) przygoda
aloud - głośno
anxiety - niepokój
brave - odważny
bravery - męstwo
circumspection - ostrożność
consolation - pociecha
cousin - kuzyn
cried - (cry) wołać, płakać, zapłakać, zawołać; okrzyk
curate - wikariusz
daylight - światło dzienne
despair - rozpacz, utrata nadziei
ejaculations - (ejaculation) okrzyk, wytrysk, wykrzykiwania
escape - uciekać; ucieczka
fled - (flee) uciekać, umykać
inactivity - bezczynność
ineffectual - nieskuteczny
irritable - drażliwy
leatherhead - filemon
lurking - (lurk) czaić się, tlić się
mourning - (mourn) oplakiwać, lamentować; żałoba, lament
occupied - (occupy) zajmować, okupować
paced - (pace) przemierzać; tempo, szybkość, krok
painful - bolesny, przykry
panic - panika
perpetual - nieustanny, wieczny
promptly - natychmiast
realise - uświadomić sobie
remonstrance - sprzeciw
resume - wznowić
selfish - samolubny, egoistyczny
smoke - palić, dymić; dym
Sunday - niedziela
terrified - (terrify) przerazić
vague - mętny, niejednoznaczny
wandered - (wander) wędrować, błąkać się, błądzić myślami
ward - odeprzeć; oddział, sala
weary - męczyć; męczący
whither - dokąd

astonished - (astonish) zadziwiać, zdumiewać; zdumiony
copybooks - (copybook) dać plame; książka do kaligrafowania;
creeping - (creep) pelznąć, skradać się; skradający się
crept - (creep) pelznąć, skradać się, wkradać się, przypelznąć
drifted - (drift) podryfować, popłynąć z prądem, unieść
driving - (drive) prowadzić, jechać; napęd
evidently - widocznie
globes - (globe) glob, klosz
hemmed - (hem) obszyć; rąbek, brzeg; hemmed in - otoczyć
hid - (hide) chować, ukrywać
hopelessly - kompletnie, beznadziejnie, rozpaczliwie
jet - strumień, dżet
locked - (lock) zamknąć; zamek, lok; zablokowany, zamknięty
meadows - (meadow) łąka
midday - południe
mingling - (mingle) przylaczać, mieszać; przylaczanie, mieszanie
miseris - (misery) bieda, nędza, cierpienie
northward - północny
redness - czerwoność, rudość
riverward - w stronę rzeki
roadway - droga, jezdnia, szosa
scalded - (scald) poparzyć, podgrzać; oparzenie
schoolroom - sala lekcyjna
scorched - (scorche) wypalić, przypiec; przypalony
slamming - (slam) trzasnąć, rzucać, oczerniać; trzask
smashed - (smash) stłuc, rozwalić; huk, zderzenie, kolizja
snowstorm - śnieżycy
sodden - przemoczony
steam - para; parowy
superheated - (superheat) supergorący
thither - tam, w tamtą stronę
unaccountable - niewytłumaczalny, niezrozumiały

him, staying in a room--**evidently** a children's **schoolroom**--containing **globes**, forms, and **copybooks**. When he followed me **thither**, I went to a box room at the top of the house and, in order to be alone with my aching **miseris**, **locked** myself in.

We were **hopelessly hemmed** in by the Black Smoke all that day and the morning of the next. There were signs of people in the next house on Sunday evening--a face at a window and moving lights, and later the **slamming** of a door. But I do not know who these people were, nor what became of them. We saw nothing of them next day. The Black Smoke **drifted** slowly **riverward** all through Monday morning, **creeping** nearer and nearer to us, **driving** at last along the **roadway** outside the house that **hid** us.

A Martian came across the fields about **midday**, laying the stuff with a **jet** of **superheated steam** that hissed against the walls, **smashed** all the windows it touched, and **scalded** the curate's hand as he fled out of the front room. When at last we **crept** across the **sodden** rooms and looked out again, the country **northward** was as though a black **snowstorm** had passed over it. Looking towards the river, we were **astonished** to see an **unaccountable redness mingling** with the black of the **scorched meadows**.

For a time we did not see how this change affected our position, save that we were

relieved of our fear of the Black Smoke. But later I **perceived** that we were no longer hemmed in, that now we might get away. So soon as I realised that the way of escape was open, my dream of action returned. But the curate was **lethargic, unreasonable**.

"We are safe here," he **repeated**; "safe here."

I **resolved** to leave him--would that I had! **Wiser** now for the **artilleryman's** teaching, I sought out food and drink. I had found oil and **rags** for my **burns**, and I also took a hat and a **flannel shirt** that I found in one of the bedrooms. When it was clear to him that I meant to go alone--had **reconciled** myself to going alone--he suddenly **roused** himself to come. And all being quiet throughout the afternoon, we started about five o'clock, as I should judge, along the **blackened** road to Sunbury.

In Sunbury, and at **intervals** along the road, were dead bodies lying in **contorted** attitudes, horses as well as men, **overturned carts** and **luggage**, all covered **thickly** with black **dust**. That **pall** of **cindery powder** made me think of what I had read of the **destruction** of Pompeii. We got to Hampton Court without **misadventure**, our minds full of strange and **unfamiliar** appearances, and at Hampton Court our eyes were relieved to find a **patch** of green that had escaped the **suffocating drift**. We went through Bushey Park, with its **deer** going to and **fro** under the **chestnuts**, and

artilleryman - artylerzysta
blackened - (blacken) uczernić, oczernić, zszargać, ściemnić
burns - (burn) spalić, poparzyć
carts - (cart) przewieźć, zataszczyć, zwieźć; wóz, fura
chestnuts - (chestnut) kasztanowiec, kasztan
cindery - pokryty popiołem
clock - zegar
contorted - (contort) wykrzywiony
deer - jeleni
destruction - zniszczenie
drift - podryfować, popłynąć z prądem, unieść; prąd, sens
dust - ścierać kurz; kurz, pył
flannel - flanela, myjka do twarzy
fro - to and fro - tam i z powrotem
intervals - (interval) przerwa
lethargic - ospały, gnuśny
luggage - bagaż
misadventure - nieszczęśliwy wypadek
overturned - (overturn) wywrócić, przewrócić; przewrócony do góry nogami
pall - znudzić się; calun
patch - latać; lata, przepaska
perceived - (perceive) odebrać w pewien sposób, postrzegać
powder - pudrować, posypywać; proch, proszek, puder
rags - (rag) nabijać się, dokuczać; szmata, gazeta, lachmany
reconciled - (reconcile) pogodzić, załagodzić
relieved - (relieve) przynieść, ulżyć
repeated - (repeat) powtarzać
resolved - (resolve) rozwiązać
roused - (rouse) obudzić, ożywić
shirt - koszula
suffocating - duszący, duszny
thickly - gęsto, grubo; thickly-leaved - gruboliściasty
unfamiliar - obcy, nieznan
unreasonable - nierozsądny, nedorzeczn
wiser - (wise) mądry; mądrzejszy

Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien

abandoned (abandon)

porzucić, opuszczać;

opuszczony

abbreviated (abbreviate)

skrócić; skrócony

abiding (abide) znieść,

przestrzegać; law-abiding -

praworządny

ablaze płonący, w ogniu

able zdolny

abounded (abound) być

pod dostatkiem

about o

above powyżej

abroad za granicą, na

dworze

abrupt stromy, nagły

abruptly nagle

absence nieobecność,

brak

absent nieobecny; absent-

minded - nieuważny

absolute absolutny,

bezwzględny

absolutely absolutnie

abstain powstrzymać

abundant obfity, liczny,

bujny

academy akademia,

szkoła

accentuated (accentuate)

podkreślić, akcentować

acceptable mile widziany,

do przyjęcia,

zadowolający,

dopuszczalny

accident wypadek

accidentally

przypadkowo

accomplished

(accomplish) osiągać,

zrealizować; dokonany,

zrealizowany, znakomity

accomplishment

dokonanie, osiągnięcie

according (accord)

udzielić, wyświadczać,

przyznać; porozumienie;

według, zgodnie z

account sprawozdanie,

konto, rachunek

accursed cholerny,

przeklęty

accustomed (accustom)

przyzwyczajając;

przyzwyczajony

ached (ache) boleć; ból

aching (ache) boleć; ból;

bolesny

acquired (acquire) nabyć,

uzyskać; nabyty

across przez

act zachowywać się,

działać, grać; czyn, akt

action akcja

actions (action) akcja

activities (activity)

czynność

actual rzeczywisty

actually tak właściwie

actuated (actuate)

uruchomić, pobudzić;

poruszony, uruchomiony

acute dręczący, ostry,

przenikliwy, niezdolny

add dodawać

additions (addition)

dodatek; dodawanie

addressed (address)

adresować, przemawiać;

adres; zaadresowany

adjacent przyległy,

sąsiedni

advance rozwijać się,

plącić z góry, posuwać się

naprzód; postęp

advantage korzyść, zaleta

adventure ryzykować;

przygoda

adventures (adventure)

przygoda

advertisement reklama,

ogłoszenie, obwieszczenie

advisable wskazany,

śluszný

affairs (affair) sprawa,

wydarzenie, romans

affected (affect)

oddziaływać, wzruszać;

dotknięty, nieszczerý

afforded (afford)

pozwalać, mieć na coś

pieniądze, oferować

afire w ogniu, w

plamieniach

afraid przestraszony

after po

afternoon popołudnie

afterwards potem

again jeszcze raz

against przeciwko

age wiek

aged (age) wiek; sędziwy,

wiekowy; middle-aged - w

średnim wieku

ages (age) wiek;

wieczność; middle ages -

średniowiecze

aghast przerażony,

osłupiały

agile zwinny

ago temu

air powietrze
airy beztroski, przestronny, widny
itches (franc.) (itch) litera H (zapis wymowy tej litery)
akin pokrewny
alarming (alarm) alarmować, niepokoić; alarm; alarmujący
alignment ustawienie w prostej linii, wyrównanie, osiowanie
alive żywy
all wszystko, wszyscy
allies (ally) połączyć; sojusznik
allude zrobić aluzję, nawiązać
almost prawie
alone sam
along wzdłuż
aloud głośno
already już
also również
alter zmieniać
alternation przemienność, odmiana
although mimo że
altogether całkowicie, razem
aluminium glin, aluminium
always zawsze
am (be) być, jestem
amazed (amaze) zadziwiać, zdumieć; zdumiony
amid wśród
among pośród
amount wynosić, równać się; ilość
amused (amuse) zabawić,

bawić, rozbawić;
 rozbawiony, rozśmieszony
amusement rozbawienie, rozrywka
an jakiś, pewien
anaemic anemiczny, nijaki, bez wyrazu
analysis analiza, badanie
analysts (analyst) analityk, psychoanalityk
anatomical anatomiczny
anatomically anatomicznie
anatomist anatom
anatomy anatomia
ancestors (ancestor) przodek
and i
angel anioł, piękna kobieta, inwestor
animal zwierzę
animals (animal) zwierzę
animated (animate) ożywiać; ożywiony
annihilated (annihilate) zniszczyć, unicestwić, zlikwidować; załany w trupa
another inny
answer odpowiedzieć, odebrać, odpowiadać, reagować; odpowiedź
ant mrówka; ant-hill - mrowisko
anticipate przewidzieć, oczekiwać, uprzedzać
anticipated (anticipate) przewidzieć, oczekiwać
ants (ant) mrówka
anxiety niepokój
any jakikolwiek
anyone ktokolwiek
anything coś, cokolwiek,

nic, byle co
aperture przesłona, szczelina
apologise przepraszać, usprawiedliwiać się
appalling (appall) przerazić; przeraźliwy, okropny, potworny
apparatus aparat, przyrząd
apparently widocznie
appearance wygląd, występ
appeared (appear) wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
appears (appear) wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
appliances (appliance) urządzenie
appreciate doceniać
apprehension zrozumienie, lęk, obawa
approach zbliżać się; podejście
aptly trafnie, odpowiednio
arbor altana; arbor-vitae - tuja
arch wygiąć; szatan, łuk, sklepienie przejście; archfiend - arcywróg; arch enemy - najgorszy wróg
are (be) być; jesteś, jesteśmy, jesteście, są
area obszar, powierzchnia
argument argument, kłótnia
arguments (argument) argument, kłótnia
arise powstać
arm zbroić, uzbrajać;

ramię
armed (arm) zbroić,
 uzbrajać; ramię; uzbrojony
arms (arm) zbroić,
 uzbrajać; ramię
arranged (arrange)
 organizować, ustalać,
 układać; ułożony
arrested (arrest)
 aresztować, zatrzymać;
 aresztowany
arrival przyjazd
arrived (arrive) przybyć,
 przyjechać, przylecieć,
 przypłynąć, nadejść
article artykuł, przedmiot
artificial sztuczny
artillery artyleria
artilleryman artylerzysta
artist artysta
artists (artist) artyści
arts (art) sztuka
as tak jak
ashen ziemisty, szary
aside na bok
asked (ask) zapytać,
 pytać, prosić
asleep we śnie
aspect aspekt
aspects (aspect) aspekty
assented (assent) wyrażać
 zgodę, akceptować;
 akceptacja, zgoda
assert twierdzić,
 zapewniać, utrzymywać,
 bronić
asserted (assert)
 twierdzić, zapewniać,
 utrzymywać, bronić;
 dowiedziony, zapewniony
assumed (assume)
 przypuszczać, zakładać;
 przypuszczalny,

hipotetyczny
assurance pewność,
 tupet, ubezpieczenie
assured (assure)
 zapewniać, gwarantować;
 ubezpieczony
astonished (astonish)
 zadziwiać, zdumiewać;
 zdumiony
astounding (astonish)
 zadziwiać, zdumiewać;
 zadziwiający
at w
ate (eat) jeść
Atlantic Atlantyck;
 atlantycki
atmosphere atmosfera
atrocities potworność,
 okropność
attached (attach)
 przymocować, przyłączyć;
 przywiązany,
 przymocowany
attack atakować; atak
attained (attain)
 zdobywać, osiągnąć;
 zdobyty, osiągnięty
attempt próbować,
 usiłować; próba
attention uwaga
attitudes (attitude)
 postawa, stosunek,
 nastawienie, zachowania
attracted (attract)
 pociągać, przyciągać;
 przyciągający
attraction atrakcja,
 pociąg, przyciąganie
auditory słuchowy
availed (avail) przynosić
 korzyść; korzyść
avenue alejka, droga,
 możliwość

avoid zapobiegać, omijać,
 unikać
awake budzić się,
 uświadomić sobie,
 obudzić; przebudzony
awakening (awaken)
 zbudzić, obudzić;
 obudzony, przebudzony
aware świadomy
away z dala
awhile chwila
awkwardly niezgrabnie
babbling (babble)
 wybelkotać, gaworzyć,
 paplać; paplanie,
 gaworzenie
back cofać, wycofywać;
 plecy; tylny, wycofany,
 posiadający oparcie; z
 powrotem
backward opóźniony w
 rozwoju; wspak, do tyłu
bacteria bakterie
bacterial bakteryjny
bad zły; zły, niedobry
badges (badge) odznaka,
 oznaka, atrybut
bags (bag) zapakować,
 zdobywać; torba
baker piekarz, cukiernik;
 ciastkarnia
balanced (balance)
 balansować; saldo,
 równowaga;
 zrównoważony
band obowiązywać;
 zespół, zespół muzyczny,
 opaska
bang wałać, rąbać,
 trzasnąć; huk, trzask; pif-
 pafl, bum!; bang out -
 robić coś pośpiesznie
bank bank, lawka, brzeg